

唱歌学英文

Learning English Songs

O S C A R  
奥斯卡经典

旷世经典流传永恒

纯情篇

SELECTIONS OF OSCAR SONGS



# 关于本书

目前,英语成为各国人们交流的最主流的一种语言已是不争事实。她的应用已经全面渗透到各行业各领域。英语已不再是一门特长,她已经成为了人们的生存资本,一项基本技能。我国成功加入 WTO 后,全国又掀起了新一轮的学英语高潮,仿佛一夜之间,各种“速成”、“突破”、“实战”英语教材扑面而来,挤满了一张张书架。笔者曾从事外文书籍以及相关音像制品的编撰工作多年。在我们设在一些高校区的辅导点上,经常有学生朋友反映现在的教材形式呆乏,内容沉腐,在获得满意的高分后却发现自己真正的语言应用能力并没有提高。于是我想,既然现在的学生都爱哼歌唱曲,何不把这一娱乐和学习完美的结合起来呢?——这便是我编写此书最初的一点想法。

19 世纪末,圣·桑第一次为电影配乐。自此电影就不再没有旋律,音乐给沉寂的电影插上了翱翔的翅膀,有力的强化了电影的艺的表现力和感染力。作为电影界中最具权威与最有影响力的奖项,OSCAR(奥斯卡)奖历来代表着世界电影观念的走向。目前,她已经晃晃悠悠的走过了 74 载。来自全球顶尖的电影艺术家们运用他们卓远的才思、勤劳的双手为我们带来了一幕幕感人至深的人间悲喜剧,她是如此虚幻而不可触及,但却使我们为之动容,或笑,或泪,或者认为自己郁闷。而与影像相辅相成的另一半——音乐,自然也是其中非常引人注目的一项。她是电影的情绪催化剂,她是用音符来诉说喜怒哀乐,去诠释悲欢离合。为了能让广大朋友在学习英语的同时欣赏到全球最优秀的电影金曲,也为了扭转市面上同类书籍大多内容、作者相同,只是再重新排版,再编辑出版的现象,我们做了大量的前期资料搜集提炼工作。所有歌曲都经过精挑细选,从精致的流行,到另类摇滚,以及让人闻之随舞的电乐,力求客观周到,理论上的主流与非主流,经典好歌一网打尽。而作为电影及其歌者本身的介绍也可谓详尽至极,资料图片一应俱全。每首歌曲都有准确的原版歌词对照。当然,您在本书中是看不到职业写手们的马拉松式的煽情,也不会有主观说教式的褒贬之辞。所有这一切,只需运用自己的头脑,去听,去想,去感受。

好听才是硬道理!流行并非昙花一现,也不仅仅就是港台批量生产的业已成灾的卿卿我我。当我们在聆听这些来自国外的电影歌曲时,心中不免念起了我们的偶像,我们的金牌制作人,还有我们聊以自慰的据说渐具雏形的唱片工业。当然,笔者在此无意抵损我们音乐艺术家的辛勤劳动。或许,在娱乐大众的同时我们还有很多事要做,要学习。

“TOEFL”现开始蜕变,“新托福时代”即将到来。一些革新的、真正实用的英语学习模式也将不断涌现。我们这次推出的《奥斯卡金典》将会持之以恒的做下去,力求给广大英语学习爱好者带来一些帮助。当您与玛丽·凯瑞、惠特尼·休斯敦大声齐唱“You will when you believe”时,可别忘了和我们一起喊口号——“学习就是娱乐”!

编者

# Contents

# 目 录

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| 前 言 .....                          | 1     |
| 目 录 .....                          | 2     |
| 4-7 指环王 .....                      | 04:14 |
| May it be 衷心祈祷                     |       |
| 8-11 夜 色 .....                     | 03:55 |
| The Color of The night 夜色          |       |
| 12-14 情 人 .....                    | 04:52 |
| This Masquerade 化妆舞会               |       |
| 15-17 女人香 .....                    | 04:00 |
| Nothing to Lost 一无所有               |       |
| 18-20 生于七月四日 .....                 | 04:33 |
| The One You Love 你爱的那个             |       |
| 21-23 音乐之声 .....                   | 05:38 |
| Do re mi 哆来咪                       |       |
| 24-26 绿野仙踪 .....                   | 03:45 |
| Over the Rainbow 超越彩虹              |       |
| 27-29 罗马假日 .....                   | 02:28 |
| Am I That Easy to Forget 我怎会如此健忘   |       |
| 30-33 完美的世界 .....                  | 05:13 |
| Viva Forever 永远赞美                  |       |
| 34-36 廊桥遗梦 .....                   | 04:05 |
| The Bridge of Madison County 此情永不褪 |       |
| 37-39 魂断蓝桥 .....                   | 03:04 |
| Auld Lang Syne 友谊地久天长              |       |
| 40-42 哭泣游戏 .....                   | 03:51 |
| When A Man Loves A Woman 当男人爱上女人时  |       |
| 43-47 卧虎藏龙 .....                   | 03:42 |

# A Love Before Time 月光爱人

48 - 52 狮子王 ..... 04:03

## Can you feel the love tonight 今夜爱无限

53 - 55 沉默的羔羊 ..... 03:42

## Waltzing Back 倒退华尔兹

56 - 59 诺丁山 ..... 03:49

## i dou 我愿意

60 - 63 教父 ..... 02:56

## Speak Softly Love 柔声倾诉

64 - 66 美女与野兽 ..... 04:07

## Beauty And The Beast 美女与野兽

67 - 69 珍珠港 ..... 03:44

## There You'll Be 等你归来

70 - 72 猎爱高手 ..... 04:28

## YOU'RE MAKE ME HIGH 你让我快乐

73 - 76 保镖 ..... 03:58

## I Will Always Love You 我将永远爱你

77 - 79 哥伦布传 ..... 04:25

## Sailing 远航

80 - 83 四个婚礼一个葬礼 ..... 03:59

## Love is All Around 坠入爱河

84 - 87 泰坦尼克号 ..... 04:39

## My Heart Will Go On 我心依旧

附 录 ..... 89

## 奥斯卡最佳影片列表

出品人：赵学义

出版发行：中国民族音像出版社

地 址：北京市海淀区北三环中路 77 号

编辑策划：映山红文化工作室

责任编辑：李驰平

美术编辑：曾白玉

联系电话：0731 - 4447415 2225278

版 号：ISRC CN - A25 - 02 - 028 - 2/A.J6

定 价：磁带版 20 元 CD 版 22 元

(凡有装订错误或音质问题请寄回编辑部调换)

# May it be

1 (4. 14)

## 衷心祈祷



May it be an evening star  
Shines down upon you  
May it be when darkness falls  
Your heart will be true  
You walk a lonely road  
Oh! How far you are from home

Morniutli (Darkness has come)  
Believe and you will find your way  
Morni?alanti? (Darkness has fallen)  
A promise lives within you now

May it be the shadow's call  
Will fly away  
May it be your journey on  
To light the day  
When the night is overcome  
You may rise to find the sun

Morniutli (Darkness has come)  
Believe and you will find your way  
Morni?alanti? (Darkness has fallen)  
A promise lives within you now

A promise lives within you now

衷心祈祷, 夜里有颗星,  
照耀着你。  
衷心祈祷, 黑暗降临大地之时,  
你的心依然真诚。  
寂寞路上一人独行,  
哦! 远离家园。

黑暗已经来临,  
坚定信念, 你终将找到自己的方向。  
黑暗已经降临,  
诺言与你同在。

衷心祈祷, 阴影的召唤,  
终将烟消云散,  
衷心祈祷, 你的冒险之旅,  
终将照亮白昼。  
当黑暗势力被征服,  
你将起来去找寻太阳。

黑暗已经来临,  
坚定信念, 你终将走向真理之路。  
黑暗已经降临,  
诺言与你同在。

诺言与你同在。

← 歌词译文

指环王：护戒使者 (The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring)

港译：《魔戒首部曲：魔戒现身》

出品：新线公司 (New Line Cinema, USA)

主演：

伊莱贾 - 伍德 (Elijah Wood)

伊恩 - 麦凯伦 (Ian McKellen)

肖恩 - 比恩 (Sean Bean)

莉芙 - 泰勒 (Liv Tyler)

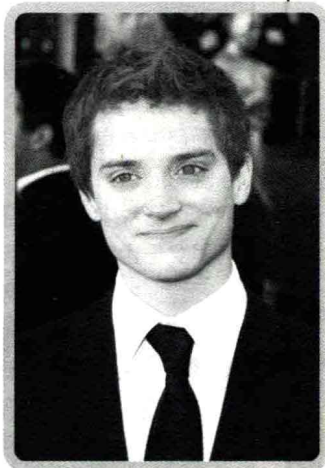
凯特 - 布兰切特 (Cate Blanchett)

导演：彼得 - 杰克逊 (Peter Jackson)

编剧：福伦 - 沃尔什、菲利普 - 鲍耶斯、彼得 - 杰克逊

摄影：安德鲁 - 莱斯利

原著：J. R. R - 托尔金



当某起事件、某个明星、某首歌曲或某部电影引领一股风潮之际，正是我们最容易失去个人正确判断之时，“人云亦云”在这样的时候深具现实意义。然而，对于今年最被人津津乐道的电影《指环王》来说，随大流应该就是你能作出的最聪明的选择。

《指环王：护戒使者》最令人倾倒的成就在于创造了一个亦幻亦奇的神话世界。无可非议的是，创作了“世纪小说”《魔戒》的托尔金是伟大的，它用文字构建了一个与人类并行存在的“中土世界”，他的奇思异想是《指环王》诞生的根基。但是，导演彼得·杰克逊完成了一项更伟大的工作，在新西兰壮丽的自然风光中，他充分发挥了电影镜头的神奇作用，展现出一个我们闻所未闻、见所未见的绚丽世界。在《护戒使者》中，市县国哈比族人居住的田园风光、绚丽辉煌的焰火晚会、秀丽峡谷中具有中国画意境的精灵王国，以及末日山脉之前的守护神等等，都令人叹为观止。

影片中震撼人心的动作场面当然是不容错过的。但那些从电脑上下载或购买碟片观看《指环王》的人大概不会知道自己错过了什么，他们无法体会到在大银幕上看这部电影时的感觉：当美丽宽阔的大自然全景在你眼前展现，你会觉得整个心胸随之敞开，你能感觉到风的轻拂，云的飘动。而在金戈铁马的

战争中，飞溅的鲜血、空中交织的箭雨、冷兵器碰撞的金属声、士兵泛着冷光的铁甲……那种战争的真实感令人惊心动魄。

难能可贵的是，在如此激动人心的精彩场面中，《指环王》并没有无限制地滥用特技，在好莱坞登峰造极的视觉特效充斥大银幕的潮流中，它回归了电影的本位。更多的时候，它是在讲一个中土的故事，充满仙境、传奇、迷幻与神话色彩的动人故事，而且讲得有声有色、扣人心弦。反观卢卡斯极尽卖弄电脑特技之能事的《星战前传：魅影危机》，我想，这才是一部电影的主旨！

影片中，面对“至尊魔戒”的诱惑，每一个起了贪婪欲望的人——山洞里的精灵女王也好，忠心耿耿的护戒使者也罢，甚至是正义的守护使者甘道夫，只要靠近它，都会受引诱，被蛊惑，现出卑劣、阴暗的一面。而只有人类中的这位“最不起眼的侏儒”弗罗多——这个“虽然胆小但是却心无杂念”的年轻人，可以不受魔戒的诱惑，踏上毁灭这枚戒指的漫漫征程。正如森林女王所说的：“即使是最渺小的人，也可以改变历史！”这句话犹如醍醐灌顶，振聋发聩，强烈地震撼着每个观者的心灵。

那么能给此电影献唱的歌者会是谁呢？“比耶稣更有名”的甲壳虫？新闻没本人好看的布莱莉？你听，这分明是天使在歌唱！是的，她就是恩雅。





You and I moving in the dark, bodies close but souls apart  
 Shadowed smiles and secrets unreveal  
 I need to know the way you feel  
 I'll give you everything I am and everything  
 I want to be  
 I'll put it in you hands if you could open up to me, oh  
 Can't we ever get beyond this wall  
 Cause all I want is just once to see you in the light  
 But you hind behind the color of the night

I can't go on running from the past  
 Love has torn away this mask  
 And now like clouds, like rain I'm drowning  
 And I blame it all on you  
 I'm lost - god save me

Repeat

(God save me)  
 Everything I am and everything I want to be  
 Can't we ever get beyond this wall  
 Cause all I want is just once forever and again  
 I'm waiting for you, I'm standing in the light  
 But you hide behind the color of the night  
 Please come out from the color of the night

你我行走在黑夜,如此靠近,  
 心却遥远  
 诡秘的微笑和掩藏的秘密  
 我想了解,你的感受  
 我想给你我所有的一切  
 我想把它放在你的手心,只要你愿意  
 难到我们不能穿越这堵墙  
 因为我只要求能在光线里端详你一次  
 但你总是藏在夜色的背后

我们不能逃离过去  
 爱将这面具撕开  
 我迷失在这云雾和大雨里  
 我会是因为你  
 我迷失了 - 拯救我吧

重复

(拯救我吧)  
 我给你我的一切  
 难到我们不能穿越那堵墙  
 因为我只要和你永远一起  
 我等待你,我站在光线里  
 但你却藏在黑夜里  
 请不要在藏在黑夜里

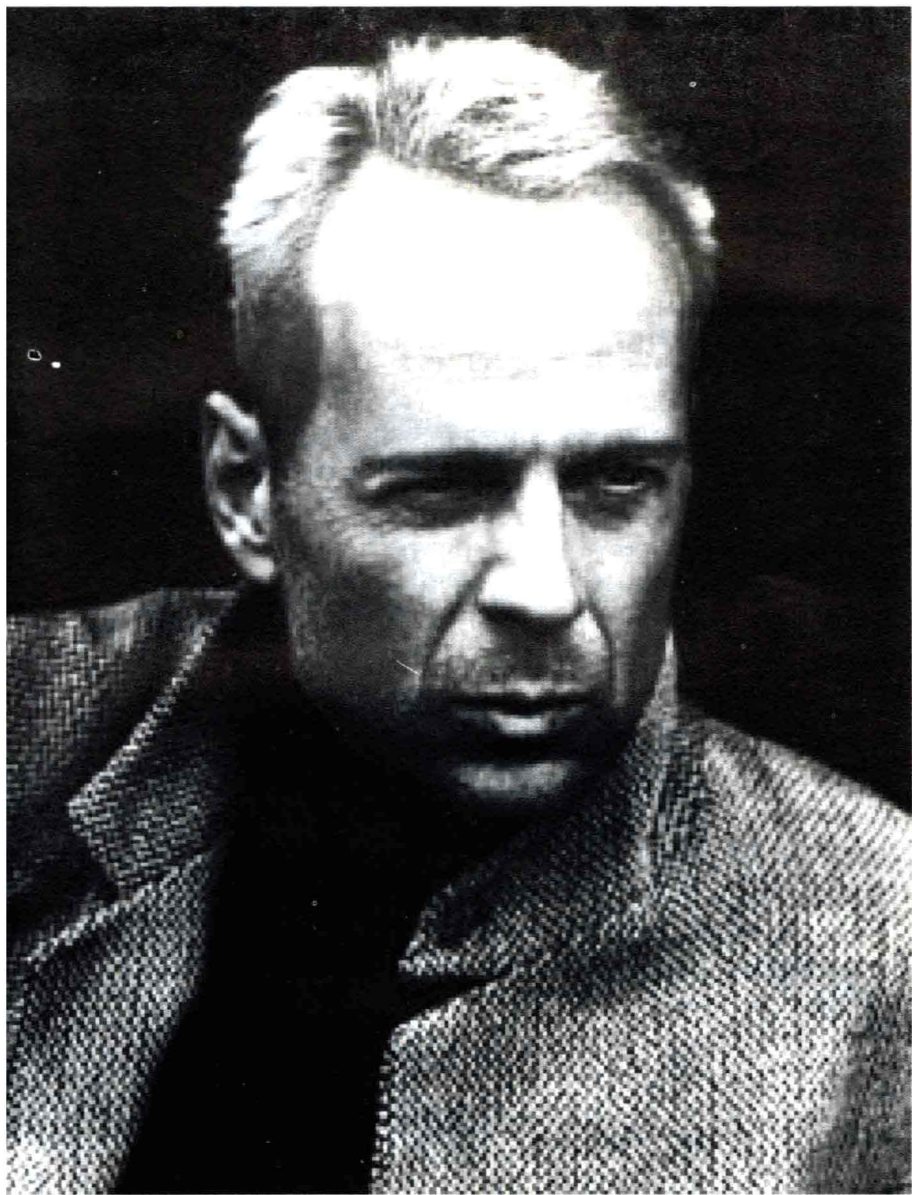
← 歌词译文

# The Color of The night

## 夜色

2 (3.55)





# THE COLOR OF NIGHT

## (夜色)



在由布鲁斯威利斯与珍玛琪所主演的“夜色”里，饰演心理医师的布鲁斯威利斯在一次偶然的心理辅导的聚会里，邂逅了又是自幼父母双亡，拥有双重人格身份的珍玛琪。由珍玛琪所饰演的女主角因为长期受到亲生哥哥的性侵害，让她有着强烈的、不希望自己是女性、想成为男性的负面想法，最后终于萌生出另一个她出来。另一个她不论是在言行举止日常生活各方面都与一般的男性无异，甚至连平时说话的腔调，语气，乃至穿着打扮也是如此，让布鲁斯威利斯在刚开始时还一直以为是完全不同的两个人。故事到了最后，除了女主角的哥哥受到应得的制裁之外，原本排斥男性，拒绝接受自己是女性的事实，甚至有过多次自杀念头的珍玛琪也在布鲁斯威利斯强烈的热爱下，发现她自己其实是渴望爱情，还是正常的，才恢复她原本女性的面貌，重拾对人生的信心，而另一个男性化的她也就此消失无踪，不复再现。

《夜色》是一部类似《本能》的悬疑片，情节亦类似。亦可称为一部情色电影。该片并不是布鲁斯·威利斯的上乘之作。珍·玛琪是法国的女影星，曾和香港男影星梁家辉共同出演轰动一时的影片《情人》。在本片中，玛琪再次大胆暴露，演出性感镜头，而且一人分饰两角，演技有所提高

**中文名：**布鲁斯威利斯

**英文名：**Bruce Willis

**出生日期：**1955年3月19日

**出生地：**德国

**星座：**双鱼座

1987年以【双面娇娃】获得金球奖电视喜剧音乐类最佳男主角奖。

1990年以【冷暖天涯】提名金球奖电影类最佳男配角奖。

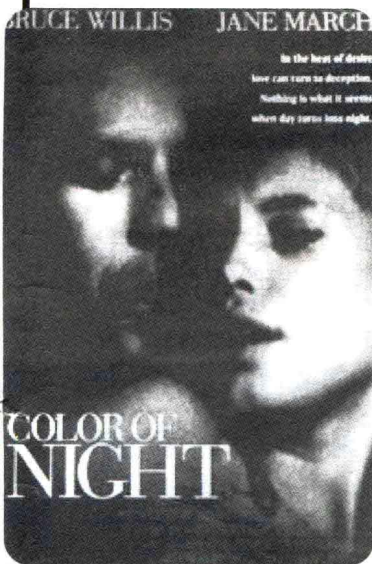
1992年以【终极神鹰】被提名金酸莓奖最烂男主角，并与 Steven E. De Souza、Daniel Waters、Robert Kraft 同获最烂编剧奖。

1995年以【夜色】与【浪子保镖】被提名金酸莓奖最烂男主角。

1997年10月名列英国杂志「影史100大电影明星」第22名。

## 主要作品

- 1980: 致命的罪孽 First Deadly Sin  
1982: 证据 Verdict  
1985: 蓝色月光侦探社 Moonlighting  
1987: 奇妙的约会 Blind Date  
1988: 回归传奇 Return of Bruno  
1988: 日落 Sunset  
1988: 虎胆龙威 Die Hard  
1989: 飞越童真 Look Who's Talking  
1989: 郊外 In Country  
1990: 虎胆龙威 2 Die Hard 2: Die Harder  
1990: 虚妄的火焰 Bonfire of the Vanities  
1991: 最后的童子军 Last Boy Scout, The  
1991: 最后的想法 Mortal Thoughts  
1991: 终极神鹰 Hudson Hawk  
1992: 面对死亡 Death Becomes Her  
1993: 攻击距离 Striking Distance  
1995: 虎胆龙威 3 Die Hard 3: With A Vengeance  
1996: 不败枭雄 Last Man Standing  
1996: 十二猴子 12 Monkeys  
1997: 第五元素 Fifth Element, The  
1997: 豺狼末日 Jackal, The  
1998: 水银蒸发令 Mercury Rising  
1998: 世界末日 Armageddon  
1998: 紧急动员 Siege, The  
1999: 我们的故事 The Story of Us  
1999: 冠军的早餐 Breakfast with champions  
1999: 第六感 The sixth sense  
2000: 还我童真 Disney's The Kid  
杀手不眨眼 the Whole Nine Yards





# This Masquerade

化

妆

舞

会

*The lover*

3 (4.52)

How we're really happy with this lonely game we play  
Looking for the right words to say  
Searching but not finding, understanding anyway  
We're lost in this masquerade

Both afraid to say, we're just too far away  
From the close together  
We tried to talk it over  
But the works got in the way  
We're lost inside, this lonely game we play  
Thoughts of leaving disappear  
Each time I see your eyes

And no matter how hard I try to understand the reason  
Why we carry on this way  
We're lost in the masquerade  
(Repeat)

We're lost in a masquerade  
And we're lost in a masquerade

玩着无聊的游戏我们真的快乐吗  
没话找话  
东张西望

← 歌词译文

茫然不知所措  
我们迷失在化妆舞会  
害怕交谈, 我们距离太远  
从开始到结束  
我们打算打开局面  
但不知如何开始  
我们被这无聊的游戏迷惘了  
忘掉了离去  
每次看到你的眼睛  
无论怎样都无所谓  
为什么我们这样继续下去  
我们已迷失在这化妆舞会  
重复  
我们已迷失在这化妆舞会  
我们已迷失在这化妆舞会



《情人》The Lover 法国雷恩影片公司 1991 年出品

原著:玛格丽特·杜拉

编剧:杰拉尔布拉什 让·雅克阿诺

导演:让·雅克阿诺

主演:简玛奇 梁家辉



# 《情人》 The Lover

你也许会忘了我的相貌,我的姓名,但我要让你无法忘掉这个房间,这个下午……

——中国男子 80 年代。

1984 年,杜拉斯在她曾经的中国情人去世 12 年以后,写下了小说《情人》,她以饱含深情,疯狂而又肆无忌惮的文字回忆了那段 16 岁时的异国之恋,并在 1984 年获得龚古尔文学奖,虽然只得到区区 7 法郎的奖金,可是在文学上却是个肯定,并使她成为当今世界上最负盛名的法语作家。后来此书又被翻译成多种文字,风行世界。

法国导演让·雅克·阿诺(Jean-Jacques Annaud)于 1991 年将此片搬上了荧幕。饰演其中的中国情人“他”的是获得过香港金像奖和台湾金马奖的双料影帝——香港影星梁家辉,女主角“我”的饰演者则是法国女星珍·玛琪(Jane March)。后来《情人》曾入选法国戛纳电影节,获得了舆论和媒体的广泛好评。让·雅克·阿诺将这段异国之恋处理得伤感而唯美。

中国情人和 16 岁小女孩在湄公河上的第一次邂逅，女孩戴宽边的凉帽，消瘦的身躯在强烈的阳光下深深吸引着中国男人的目光。然后，在某一时刻他们的眼光相遇了……炙热而又无望的爱情就此开始。汽车里交缠的双手和夏季闷热，潮湿的旅馆房间里两人纠缠的身影。大半个世纪过去了！某天，在巴黎的一间堆满了书籍的房间里，一个已进入暮年的老妇接到一个不期而至的电话，在电话的那一头，有个男人，“他的声音突然颤动起来，而这一颤动”竟让她记得和分辨得出他那浓郁的中国口音！他对她说，他和从前一样，仍然爱着她，说他永远无法扯断对她的爱，他将至死爱着她……

——是她那来自北方的中国情人！只看见那老妇的白发和佝偻的背影，她却始终也没有转身——即便是转过身来，那张曾在他的深情注视里年轻和美丽过的脸，又该是如何的不堪了啊……

——法国电影《情人》就这样结束在“他说他将至死爱着她”的那个老妇的苍老的画外音里。

MGMA  
CONTEMPORARY CLASSICS  
THE  
LOVER



# 一无所有

There are times when you make me laugh  
There are moments when you drive me mad  
There are seconds when I see the light  
Though many times you made me cry  
There's something you don't understand  
I want be your man

Nothing to lose  
Your love to win hoping so bad  
That you'll let me in  
I'm at your feet waiting for you  
I've got time and nothing to lose

There are times when I believe in you  
These moments when I feel close to you  
There are times that I think I am yours  
Though many times I feel unsure  
There's something you don't understand  
I want to be your man

Repeat

I'll always be around you, keep an eye on you  
(I always keep an eye on you)  
Cause my patience is strong  
And I won't let you run  
Cause you are the only one  
(And you are the only one)

Repeat

Oh yeah, I've got time and nothing to lose

你曾给我欢笑  
你曾让我疯狂  
你曾给我希望  
虽然你曾经让我哭泣  
但有些事情你无法明白  
我想成为你的男人

← 歌词译文

一无所有  
多么希望你能获得你的爱  
你能接受我  
我拜倒在你的脚下  
我一无所有,我只有时间

我曾对你深信不疑  
我曾认为我贴近你  
我曾认为我属于你  
我虽然怀疑  
有些事情你不明白  
我要成为你的男人

重复

我将永远在你的身旁,守卫你  
(守卫你)  
我十分有耐心  
不想失去你  
你是我的唯一  
(你是我的唯一)

重复

我一无所有,只有时间

4 (4.00)

## Nothing to Lost



女人香

出品公司 环球

导 演

马丁·布雷斯特 Martin Brest 编剧

伯·高德曼 Bo Goldman

主要演员 艾尔·帕西诺 Al Pacino

克里斯·奥唐纳 Chris O'Donnell

詹姆斯·雷伯霍恩 James Rebhorn

女人香

*Scent of A Woman*

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)